

Caro Panero

VIDEO GAME LOCALIZATION AND
SUBTITLING



Work History

FREELANCE GAME LOCALIZATION TRANSLATOR & REVIEWER

KWS | 2018 - present

RTS | 2021 - present

TT | 2011 - present

PN | 2019 - present

WORKSHOP TEACHER FOR TAV'S DIFFERENT AREAS

2017 - present

FREELANCE SUBTITLING SPECIALIST

CIVISA | 2019 - present

MEDIAPRO | 2007 - 2012

FREELANCE TRANSLATOR

SEVERAL AGENCIES AND END CLIENTS | 2004 - 2018

PROJECT MANAGER

SPANISH EXPRESS | 2007- 2014

Publications (as Writer)

Artemisia Absinthium (sci-fi, dark goth)

Skallen (comic book)

Casos Congelados (horror)

Cursed Number 4 (Japanese horror)

Education History

UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA

Bachelor's degree in EN>SP | 1999- 2003

ISFICANA

Teacher's degree | 1991- 1996

ASOCIACIÓN JAPONESA DE LA PROV. DE CÓRDOBA

Academic degree | 2003 - 2010

Personal Profile

I am a translator/writer who understands video games, movies and tv shows subtitling, and fantastic literature. Always in search for a new quest or adventure!

Contact Details

Email: caro.a.panero@gmail.com

Web: <https://linktr.ee/caropanero>

Mobile No.: +54 9 351 6833830

Experience

- Created and taught different TAV's workshops (for video game localization and subtitling, among others).
- Localization of AAA and indie games for console, PC and mobile.
- Subtitling of movies, tv series and short film scripts (animated series for Japan and the U.S., soap operas, cooking and fashion shows).

Notable Skills

MEMOQ, SDL TRADOS, WORDFAST, WORDBEE, MEMSOURCE, SMARTCAT, SUBTITLE WORKSHOP, SUBTITLE EDIT, AEGISUB, WORDPRESS.